

**COLONNA SEGATRONCHI  
BAND SAW HEADRIG  
MASCHINENSTÄNDER  
BÂTI SCIE A GRUMES  
ПИЛЬНАЯ КОЛОННА**

**SGF  
SHF**

**IMPIANTI  
PER SEGHERIE**

**EQUIPMENT FOR  
SAWMILLS**

**ANLAGEN FÜR  
SÄGEWERKE**

**INSTALLATIONS  
POUR SCIERIES**

**ОБОРУДОВАНИЕ  
ДЛЯ ЛЕСОПИЛЬНЫХ  
ЗАВОДОВ**

**Primultini®**

# SGF/SHF

COLONNA SEGATRONCHI  
BAND SAW HEADRIG  
MASCHINENSTÄNDER  
BATI SCIE A GRUMES  
ПИЛЬНАЯ КОЛОННА



## COLONNA SEGATRONCHI

- Struttura portante completamente in ghisa con volani a disco pieno di fusione.
- Colonna con supporto volano superiore montato su guide e pattini a ricircolo di sfere che consentono di ottenere una reazione molto rapida e sensibile alle variazioni di tensione della lama.
- Guidalama dotato di pressore spingilama ad azionamento idraulico. Nella fase di taglio la lama viene spinta in fuori, nella fase di ritorno rientra automaticamente.
- Guidalama, tendilama, riparo lama e dispositivo di frenatura azionati da cilindri oleodinamici.
- La macchina è completamente chiusa rendendo inaccessibili tutte le parti pericolose. Una pulsantiera con selettore modale consente la regolazione della lama a ripari chiusi. Un fincorsa con blocco magnetico impedisce l'apertura dei ripari mentre la lama è in movimento.

## OPZIONI

- Tappeto evacuazione scorzi.
- Inclinazione elettrica del volano superiore.
- Inclinazione elettrica simultanea dei volani.
- Spruzzatore pulizia lama.

## BAND SAW HEADRIG

- Heavy-duty cast iron structure with solid flywheels also in cast iron.
- Top flywheel support is mounted on slides and ball sliding blocks, which allow a sensitive reaction to the changes of blade tension.
- Blade guide is equipped with hydraulically operated push guides. When cutting, the blade is pushed out; during the carriage return stroke, it goes back automatically.
- Blade guide, blade tension, blade protection and blade braking device are hydraulically operated.

- The machine is completely enclosed so as to avoid access to dangerous parts. A push-button panel with a mode selector allows the blade adjustment without opening the protections. A limit switch with magnetic lock prevents opening the protections when the blade is running.

#### OPTIONS

- Mat for slabs conveying.
- Inclination of the top flywheel by electric motor.
- Simultaneous inclination of both flywheels by electric motor.
- Sprayer for blade cleaning.

#### MASCHINENSTÄNDER

- Tragstruktur aus Guss, Sägerollen aus Vollguss.
- Obere Sägerolle auf Kugelgleitführungen, die eine schnelle und sensible Reaktion auf die Änderung der Blattspannung ermöglichen.
- Hydraulische, mobile Druckführungen für das Sägeblatt mit automatischer Abrückung beim Rücklauf des Blochwagens. Beim Schnittvorgang wird das Sägeblatt vorgerückt.
- Sägeblattführung und -Spannung, Blattschutz und Bremsvorrichtung mittels Hydraulikzylinder betätigt.
- Die Maschine ist verkleidet, alle gefährlichen Bestandteile sind geschützt. Mittels Knöpfen ist die Blattregulierung bei geschlossenem Schutz möglich.

Ein magnetischer Endschalter verhindert das Öffnen der Schutzvorrichtungen bei laufender Maschine.

#### OPTIONEN

- Angetriebenes Kettenbett für Würzelanläufe.
- Elektrische Schwenkung der oberen Sägerolle.
- Doppelte, elektrische Schwenkung der Sägerollen.
- Wassersprühgerät für Blattreinigung.

#### BATI SCIE A GRUMES

- Structure entièrement en fonte, avec volants en fonte massive.
- Le support du volant supérieur est monté sur des glissières à billes.

Ce procédé garantit une réaction très sensible aux changements des tensions de la lame.

- Le guide lame est rétractable grâce à la pression hydraulique, ainsi que le dégagement automatique de la lame lors du recul du chariot.
- Le guide lame, la tension de la lame, la protection de la lame et le dispositif de freinage sont à commande hydraulique.
- La protection au niveau de la sécurité du bâti est complète, de façon à rendre inaccessibles toutes les parties dangereuses. Un clavier à touches permet de régler la lame avec le capotage de protection fermé.

Un fin de course avec contact magnétique empêche l'ouverture des caches de protection quand la lame est en rotation.

#### OPTIONS

- Tapis d'éjection pour dosses.

- Inclinaison électrique du volant supérieur.
- Inclinaison électrique simultanée des deux volants.
- Nettoyage de la lame par pulvérisation.

#### ПИЛЬНАЯ КОЛОННА

- Несущая конструкция полностью из чугуна с маховиками в виде сплошных литых дисков.
- Опора верхнего маховика установлена на направляющих и шариковых блоках, обеспечивающих очень быструю реакцию на изменения натяжения пилы.
- Направляющая пилы оснащена толкателем пилы с гидравлическим приводом. На стадии распила пила выталкивается, а на стадии возврата автоматически убирается внутрь.
- Направляющая пилы, механизм натяжения пилы, ограждение пилы и тормозное устройство приводятся в действие гидродинамическими цилиндрами.
- Станок имеет полностью закрытое исполнение, предотвращающее доступ ко всем опасным частям. Кнопочный пульт с переключателем режимов позволяет выполнять регулировку пилы при закрытых ограждениях. Концевой выключатель с магнитной блокировкой предотвращает открытие ограждений во время движения пилы.

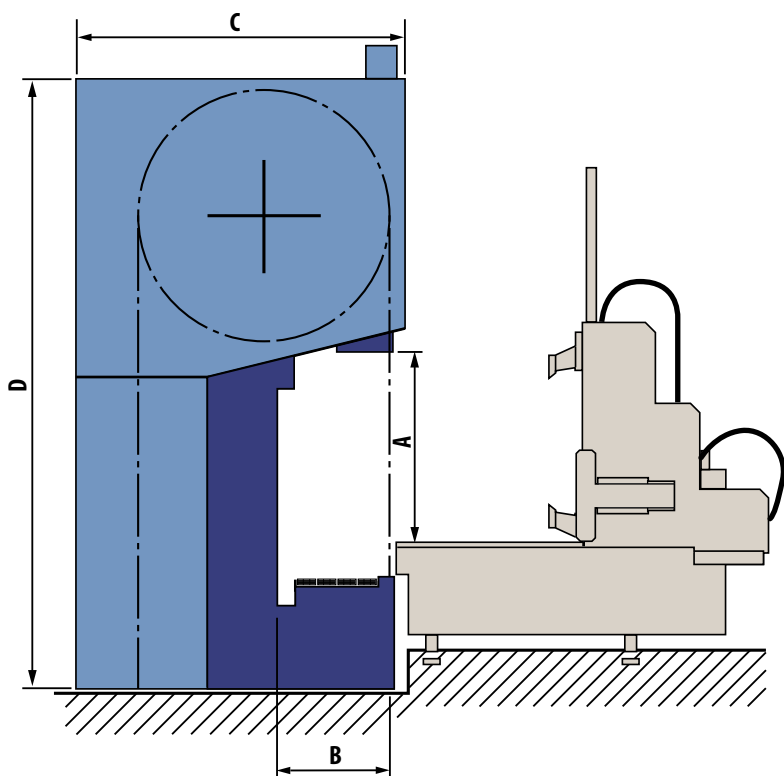
#### ОПЦИИ

- Лента для удаления горбыля.
- Электрический наклон верхнего маховика.
- Одновременный электрический наклон маховиков.
- Распылитель для очистки пилы.



**Primultini**<sup>®</sup>

## DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - AUSSENMASSE - ENCOMBREMENT - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



Mod.			SGF	SHF
<b>A</b>	mm	<b>S</b>	1020	1020
	MM	<b>H</b>	1230	1230
<b>B</b>	mm		565	615
	MM			
<b>C</b>	mm		1790	1850
	MM			
<b>D</b>	mm	<b>S</b>	3400	3550
	MM	<b>H</b>	3620	3770

**S** = Standard - Стандартная  
**H** = Alta - High - Hoch - Haut - Высокая

## DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

			SGF	SHF
Diametro volani Flywheels diameter	Rollendurchmesser Diamètre des volants Диаметр маховика	mm MM	1300	1400
Fascia volani Flywheel face width	Blattauflegebreite der Rollen Largeur de frette Ширина маховиков	mm MM	165	190
Dimensioni lama Blade dimension	Abmessungen der Sägeblätter Dimension de la lame Размеры пилы	mm MM	180 x 1,38 / 1,47	206 x 1,47 / 1,65
Lunghezza lama min/max Min/max blade length	Min/max. Länge der Sägeblätter Longueur min/max de la lame Мин./макс. длина пилы	mm MM	9480 / 9990 9880 / 10400	9990 / 10400 10320 / 10820
Potenza motore principale Main motor power	Kraftbedarf des Hauptmotors Puissance du moteur principal Мощность главного двигателя	kW кВт	55 / 75	75 / 90 / 110
Peso Weight	Gewicht Poids Вес	kg кг	5100	5500

La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi.  
 The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding.  
 Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs.  
 Фирма оставляет за собой право на модификацию с целью улучшения продукции.  
 Данные о размерах и весе - не обязывающие.